

St. Petersburg, 01 January 2013 CONTRACT No 2013				СПБ, 01 января 2013 года ДОГОВОР № 2013			
IoffeLED, Ltd. (St.Petersburg), presented by vice director Boris Matveev hereinafter referred to as the Seller on one hand, and Best Customer GmbH & Co KG OY (North Pole) presented by director Best Manager, hereinafter referred to as the Buyer, on the other part, based on Purchase Order and further corrections have concluded the present Contract to the following affect:				ООО ИОФФЛЕД (СПБ) в лице зам.ген.директора Бориса Матвеева, именуемый в дальнейшем Продавец, с одной стороны, и Best Customer GmbH & Co KG OY (Северный Полюс), представленная директором Бест Менеджер в дальнейшем Покупатель, с другой стороны, основываясь на Заказе и последующих дополнениях, заключили Договор о нижеследующем:			
1. Subject MATTER of CONTRACT The Seller is to deliver to the CPT (North Pole) (INCOTERMS 2000) the following goods:				1. Предмет договора Продавец продает, а Покупатель покупает на условиях СРТ (Северный Полюс), (ИНКОТЕРМС 2000) следующие товары:			
Item №	λ		QTY, ps	№ позиции	λ		Кол-во, шт.
1	Photodiodes of PDXXT08TEC type in a closed cases TO-8 with window, thermoelectric cooler (TEC) with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			1	Фотодиоды типа PDXXT08TEC в закрытых корпусах TO-8, снабженных окнами и термоэлектрическими охладителями, и с или без оптического фильтра, имеющие длину волны X.X мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
2	Photodiodes of PDXXfsi type onto TO-18 headers with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			2	Фотодиоды типа PDXXfsi в корпусах TO-18 с или без оптического фильтра, имеющие длину волны XX мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
3	LEDs of LEDXXFC type onto TO-18 headers with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			3	Светодиоды типа LEDXXFC в корпусах TO-18 с или без оптического фильтра, имеющие длину волны XX мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
4	LEDs of LEDXXMIL type onto TO-18 headers or Si submount with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			4	Светодиоды типа LEDXXMIL в корпусах TO-18 или на кремниевых платах с или без оптического фильтра, имеющие длину волны XX мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
5	Photodiodes of PDXXfsMIL or PDXXbMIL type onto TO-18 headers or Si submounts with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			5	Фотодиоды типа PDXXfsMIL или PDXXbMIL в корпусах TO-18 или на кремниевых платах с или без оптического фильтра, имеющие длину волны XX мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
6	Photodiodes of PDXXSR or PDXXSu type with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			6	Фотодиоды типа PDXXSR или PDXXSu с или без оптического фильтра, имеющие длину волны XX мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
7	LEDs of LEDXXSR or LEDXXSu type with or without optical filter having central wavelength XX μm at:			7	Светодиоды типа LEDXXSR или LEDXXSu с или без оптического фильтра, имеющие длину волны XX мкм :		
	4.3 μm		100		4.3 мкм		100
	3.9 μm		100		3.9 мкм		100
	3.4 μm		100		3.4 мкм		100
Total:			2100	Всего:			2100
2. CONTRACT CURRENCY and COST 2.1 Contract currency is EURs. 2.2 The total preliminary value of the present Contract makes 26000 EURs (twenty six thousand EURs).				2. ВАЛЮТА И СУММА ДОГОВОРА 2.1 Валютой ДОГОВОРА являются евро 2.2 Общая стоимость ДОГОВОРА по предварительной оценке составляет 26000 евро (двадцать шесть тысяч евро).			
3.TERMS of PAYMENT The Buyer must make an advanced 100% payment in EURs; the transaction is performed using: BENEFICIARY BANK: BANK OF KHANTY-MANSIYSK; SWIFT: KHAN				3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ Оплата по данному договору осуществляется 100 % авансовым платежом в евро; перевод осуществляется на: расчетный счет филиала ОАО ХАНТЫ-МАНСИЙСКИЙ БАНК			

RU MM; Correspondent account 0103161014; ST-PETERSBURG BRANCH BENEFICIARY: IoffeLED, Ltd., 194021, St.Petersburg, Polytechnicheskaya 26 , Russia, account 40702978800081100376 INTERMEDIARY BANK: VTB Bank (Deutschland) AG, Frankfurt am Main, SWIFT: OWHBDEFF acc. 0103161014 in accordance with the INVOICE issued by a Seller with indication of the contract number and Seller in all bank documents. The payment is to be executed in accordance with the INVOICES issued by the Seller for each of the device lots before 31 December 2013. The unit price for the goods will be defined for each lot of goods in accordance with LED specifications and QTY, these prices are to be stated in additional agreements.	Санкт-Петербург, корресп. счет 0103161014; «для ООО ИоффелеД»: р/счет 40702810700080000376 через банк-корреспондент: VTB Bank (Deutschland) AG, Frankfurt am Main Swift - code OWHBDEFF acc. 0103161014 с указанием продавца и номера контракта в SWIFT документах на перевод. Перевод денег за каждую из нескольких партий товара осуществляется в соответствии со счетами, выставленными Продавцом Покупателю до 31 декабря 2013 года. При этом цена за товары определяются индивидуально для каждой партии товара в зависимости от номенклатуры и количества и фиксируется в дополнительных соглашениях.
4. Quality of Goods The quality of goods sold under the present contract shall be in full conformity either with State standards existing in Russia or with technical conditions ruling at the manufacturing works. The quality tests of each lot of goods should start not later then 20 days on receiving the money on Sellers account.	4. Качество товаров Качество проданных товаров полностью соответствует стандартам, принятым в России или техническим условиям предприятий изготовителей. Проверка качества каждой из партий товаров должна быть начата не позднее 20 дней со дня получения денег на счет Продавца.
5. Delivery terms Delivery of goods to area outside customs zone of Russia should be performed not later then 9 weeks on receiving the corresponding advanced payment in QTY defined in the corresponding INVOICE and sum of money appeared on Seller's account. Payment transfer for the delivered goods could be executed via third party.	5. Поставка товаров Поставка товаров за пределы таможенной зоны РФ должна быть осуществлена не позднее 9 недель со дня получения авансового платежа в количестве, соответствующем выставленному счету и сумме, перечисленной Покупателем. Оплата товара может производиться третьими лицами.
6. The Buyer will cover all money transfer taxes so that the amount of money on Seller account should coincide with the above contract value (that is, bank charges have to be born by the Buyer) (Designation of item 71A in the SWIFT transfer document: "OUR"). Present contract allows sending money that exceeds invoice values issued by the Seller the resulting extra money to be considered as an advanced payment for goods in future deliveries/future agreements.	6. Покупатель обязуется оплатить все расходы, связанные с переводом денег так, чтобы в итоге полученная Продавцом сумма совпадала с суммой контракта (комиссия банков-корреспондентов за счет Покупателя) (Обозначение пункта 71A в SWIFT документе: "OUR"). Настоящий контракт допускает возможность перечисления Покупателем средств, сверх указанных в счетах, выставленных Продавцом. При этом денежные средства сверх выставленных сумм являются частью авансового платежа за изделия, поставка которых будет осуществлена в будущем в соответствии с дополнительной договоренностью.
7. ADDITIONAL AGREEMENT Facsimile copies of the signed contract are valid in the same way as originals. All changes of the contract will have effect if only written and signed by both parties.	7. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ Факсимильные копии подписанного договора имеют ту же силу, что и оригиналы. Все поправки и дополнения к настоящему договору имеют силу только в случае их письменного изложения в подписанном обеими сторонами виде
8. LEGAL ADDRESSES IoffeLED, Ltd. INN 7802327420, KPP 780201001, ОКПО 77660391, ОГРН 1057811356580, БИК 044030735, 194021, St.Petersburg, Polytechnicheskaya 26 , Russia On behalf of the IoffeLED Vice DIRECTOR Boris Matveev	8. АДРЕСА СТОРОН ООО ИоффелеД, ИНН 7802327420, КПП 780201001, ОКПО 77660391, ОГРН 1057811356580, БИК 044030735, 194021 , СПб, Политехническая 26, Россия От имени ИоффелеД Зам.Директора Борис Матвеев
On behalf of the Best Customer GmbH & Co KG OY director Best Manager Lenin str. 2013 North Pole	От имени Best Customer GmbH & Co KG OY director Best Manager Lenin str. 2013 North Pole